Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0279(COD)

11.10.2021

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju azila in migracij ter spremembi Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Tomas Tobé

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju azila in migracij ter spremembi Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2020)0610),

– ob upoštevanju člena 294(2) ter člena 78(2)(e) in člena 79(2)(a)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C9-0309/2020),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju obrazloženih mnenj italijanskega senata ter madžarskega in slovaškega parlamenta v skladu s Protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 25. februarja 2021[1],

– ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 19. marca 2021[2],

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2021),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

[1] UL C 155, 30.4.2021, str. 58.
[2] UL C 175, 7.5.2021, str. 32.

Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Ta uredba bi morala prispevati k celovitemu pristopu, in sicer z določitvijo skupnega okvira za ukrepe Unije in držav članic na področju politik upravljanja azila in migracij ter ***z*** izoblikovanjem načela solidarnosti in pravične delitve odgovornosti v skladu s členom 80 Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Države članice bi morale zato k celovitemu pristopu prispevati s sprejetjem vseh potrebnih ukrepov, da se med drugim zagotovi dostop do mednarodne zaščite in ustreznih pogojev za sprejem pomoči potrebnim, da se omogoči dejanska uporaba pravil za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, da se vrnejo nezakonito prebivajoči državljani tretjih držav, da se preprečijo nedovoljene migracije in nedovoljeno gibanje med njimi ter da se zagotovi podpora drugim državam članicam v obliki solidarnostnih prispevkov.	(3) Ta uredba bi morala prispevati k celovitemu pristopu, in sicer z določitvijo skupnega okvira za ukrepe Unije in držav članic na področju politik upravljanja azila in migracij ter ***s spoštovanjem in*** izoblikovanjem načela solidarnosti in pravične delitve odgovornosti v skladu s členom 80 Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Države članice bi morale zato k celovitemu pristopu prispevati s sprejetjem vseh potrebnih ukrepov, da se med drugim zagotovi dostop do mednarodne zaščite in ustreznih pogojev za sprejem pomoči potrebnim, da se omogoči dejanska uporaba pravil za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, da se vrnejo nezakonito prebivajoči državljani tretjih držav, da se preprečijo nedovoljene migracije in nedovoljeno gibanje med njimi ter da se zagotovi podpora drugim državam članicam v obliki solidarnostnih prispevkov.

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Skupni okvir bi moral združiti upravljanje skupnega evropskega azilnega sistema in upravljanje migracijske politike. Z migracijsko politiko bi morali zagotoviti učinkovito upravljanje migracijskih tokov, pravično obravnavo državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državah članicah, ter preprečevanje nezakonitih migracij in tihotapljenja migrantov ter	(4) Skupni okvir bi moral združiti upravljanje skupnega evropskega azilnega sistema in upravljanje migracijske politike. Z migracijsko politiko bi morali zagotoviti učinkovito upravljanje migracijskih tokov, pravično obravnavo državljanov tretjih držav, ki ***zaprosijo za mednarodno zaščito ali*** zakonito prebivajo v državah članicah, ***učinkovito vračanje tistih državljanov***

okrepljene ukrepe za boj proti njima.	***tretjih držav, ki ne izpolnjujejo pogojev za prebivanje na ozemlju držav članic,*** ter preprečevanje nezakonitih migracij in tihotapljenja migrantov ter okrepljene ukrepe za boj proti njima ***v skladu s členom 79(1), (2) in (3) PDEU***.

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Komisija bi morala ***v okviru strateškega pristopa sprejeti*** evropsko strategijo upravljanja azila in migracij za izvajanje politik upravljanja azila in migracij. Ta strategija bi morala temeljiti na ustreznih poročilih in analizah, ki bi jih pripravile agencije Unije, ter na nacionalnih strategijah držav članic.	(8) Komisija bi morala ***sprejeti dolgoročno*** evropsko strategijo upravljanja azila in migracij ***(v nadaljevanju „strategija“)*** za izvajanje politik upravljanja azila in migracij. Ta strategija bi morala temeljiti na ustreznih poročilih in analizah, ki bi jih pripravile agencije Unije, ter na nacionalnih strategijah držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Komisija bi morala ***vsako leto*** sprejeti poročilo o ***upravljanju migracij, v katerem bi opredelila verjetni razvoj migracijskih razmer ter pripravljenost Unije in držav članic***, ***da se nanje odzovejo in se prilagodijo***, pri čemer bi morala upoštevati, kako pomembno je zagotoviti, da bo Unija pripravljena in bo kos razvijajočim se razmeram na področju azila in migracij. Poročilo bi moralo vključevati tudi rezultate poročanja o	(11) Komisija bi morala sprejeti ***letno*** poročilo o ***razmerah***, ***vključno z oceno svoje strategije***, pri čemer bi morala upoštevati, kako pomembno je zagotoviti, da bo Unija pripravljena in bo kos razvijajočim se razmeram na področju ***upravljanja*** azila in migracij. ***V letnem poročilu o razmerah bi bilo treba med drugim opredeliti verjetni razvoj migracijskih razmer ter pripravljenost Unije in držav članic, da se nanje***

spremljanju, ki je predvideno v nacionalnih strategijah, in v primeru očitnih pomanjkljivosti predlagati izboljšave.

odzovejo in se prilagodijo. Letno poročilo ***o razmerah*** bi moralo vključevati tudi rezultate poročanja o spremljanju, ki je predvideno v nacionalnih strategijah, in v primeru očitnih pomanjkljivosti predlagati izboljšave.

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Da bi se zagotovila potrebna orodja za pomoč državam članicam pri reševanju izzivov, ki se lahko pojavijo, kadar so na ozemlju države članice prisotni državljani tretjih držav, ki so ranljivi prosilci za mednarodno zaščito, ne glede na to, kako so prečkali zunanje meje, bi moralo biti v poročilu navedeno tudi, ali se navedene države članice soočajo s takimi izzivi. ***Navedene države članice bi morale imeti tudi možnost, da se pri premeščanju ranljivih oseb oprejo na uporabo „solidarnostnega fonda“.***	(12) Da bi se zagotovila potrebna orodja za pomoč državam članicam pri reševanju izzivov, ki se lahko pojavijo, kadar so na ozemlju države članice prisotni državljani tretjih držav, ki so ranljivi prosilci za mednarodno zaščito, ne glede na to, kako so prečkali zunanje meje, bi moralo biti v ***letnem*** poročilu ***o razmerah*** navedeno tudi, ali se navedene države članice soočajo s takimi izzivi.

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) Glede na nedavne hitro spreminjajoče se migracijske razmere, ki so privedle do kompleksnih migracijskih izzivov in velikega migracijskega pritiska na posamezne države članice ob zunanji meji Unije, je treba uvesti nov

mehanizem, kadar državi članici grozi migracijski pritisk. Tak mehanizem bi moral vključevati hiter in celovit odziv Komisije ter organov, uradov in agencij Unije, da bi zadevni državi članici zagotovili operativno, pravno, diplomatsko in finančno pomoč za zmanjšanje tveganja migracijskega pritiska.

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Za okrepitev sodelovanja s tretjimi državami na področju ***vračanja*** in ***ponovnega sprejema*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba razviti nov mehanizem***, ki bo vključeval*** vse ustrezne politike in orodja EU, da se izboljša koordinacija različnih ukrepov na različnih področjih politike, razen migracij, ki jih lahko Unija in države članice sprejmejo v ta namen. Navedeni mehanizem bi moral temeljiti na analizi, izvedeni v skladu z Uredbo (ES) št. 810/2019 Evropskega parlamenta in Sveta[38], ali na katerih koli drugih razpoložljivih informacijah ter upoštevati splošne odnose Unije s tretjo državo. Prav tako bi moral podpirati izvajanje prevzema vračanja.	(15) Za okrepitev sodelovanja s tretjimi državami na področju ***upravljanja meja*** in ***migracij, vključno z vračanjem*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***,*** je treba razviti nov mehanizem***. Ta mehanizem bi moral vključevati*** vse ustrezne politike in orodja EU, da se izboljša koordinacija različnih ukrepov na različnih področjih politike, razen migracij, ki jih lahko Unija in države članice sprejmejo v ta namen. Navedeni mehanizem bi moral temeljiti na analizi, izvedeni v skladu z Uredbo (ES) št. 810/2019 Evropskega parlamenta in Sveta[38], ali na katerih koli drugih razpoložljivih informacijah ter upoštevati splošne odnose Unije s tretjo državo. Prav tako bi moral podpirati izvajanje prevzema vračanja.
[38]Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1).	[38]Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(15a) Za izvajanje mehanizma bi morala Unija v celoti uporabljati instrument za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje - Globalna Evropa, vzpostavljen z Uredbo (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta[38a],pri čemer bi moralo biti vsaj 10 % celotnega proračuna tega instrumenta namenjenega posebej ukrepom za podporo upravljanju migracij in prisilnega razseljevanja.
	[38a] Uredba (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. junija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa, spremembi in razveljavitvi Sklepa št. 466/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU) 2017/1601 in Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 480/2009 (UL L 209, 14.6.2021, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(15b) Pri mehanizmu bi morali upoštevati resolucijo Evropskega parlamenta z dne 25. novembra 2020 o izboljšanju razvojne učinkovitosti in uspešnosti pomoči.[38b]
	[38b] Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Glede na to, da je treba zagotoviti nemoteno delovanje solidarnostnega mehanizma, ki ga vzpostavlja ta uredba, bi morala Komisija ustanoviti in sklicati solidarnostni forum, ki bi ga sestavljali predstavniki vseh držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Glede na posebne značilnosti izkrcanj v okviru operacij iskanja in reševanja***, ki jih izvajajo države članice ali zasebne organizacije bodisi po navodilih držav članic bodisi samostojno v okviru migracij,*** bi bilo treba v tej uredbi ***določiti poseben postopek***, ki ***bi se uporabljal za osebe, izkrcane*** po ***teh operacijah, ne glede na obstoj migracijskega pritiska***.	(18) Glede na posebne značilnosti ***in ponavljajočo se naravo*** izkrcanj v okviru operacij iskanja in reševanja bi bilo treba v tej uredbi ***zlasti upoštevati ranljivost oseb***, ki ***prispejo*** po ***izkrcanjih***.

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(19) Glede na ponavljajočo se naravo izkrcanj po operacijah iskanja in reševanja na različnih migracijskih poteh bi bilo treba v letnem poročilu o upravljanju migracij določiti kratkoročne napovedi izkrcanj, predvidenih po takih operacijah, in solidarnostni odziv, ki bi bil potreben za izpolnitev potreb držav članic izkrcanja. Komisija bi morala sprejeti izvedbeni akt o vzpostavitvi nabora solidarnostnih ukrepov (v nadaljnjem besedilu: solidarnostni fond), da bi državi članici izkrcanja pomagala pri reševanju izzivov ob takšnih izkrcanjih. Takšni ukrepi bi morali vključevati premestitev prosilcev za mednarodno zaščito, ki niso v postopku na meji, ali ukrepe za krepitev zmogljivosti na področju azila, sprejema in vračanja, ali pa operativno podporo oziroma ukrepe z zunanjo razsežnostjo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Da se zagotovi pravočasen odziv na specifične razmere zaradi izkrcanj po operacijah iskanja in reševanja, bi morala Komisija s pomočjo agencij Unije omogočiti hitro premestitev upravičenih prosilcev za mednarodno zaščito, ki niso v postopku na meji. Agencija Evropske unije za azil in Evropska agencija za mejno in obalno stražo bi morali pod vodstvom Komisije pripraviti seznam upravičenih oseb, ki se premestijo, z navedbo razdelitve navedenih oseb med prispevajoče države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Izkrcane osebe bi bilo treba sorazmerno razdeliti med države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Skupni prispevek vsake države članice v solidarnostni fond bi bilo treba določiti tako, da države članice navedejo ukrepe, s katerimi želijo prispevati. Komisijo bi bilo treba pooblastiti, da lahko, kadar prispevki držav članic ne zadostujejo za zagotovitev trajnostnega solidarnostnega odziva, sprejme izvedbeni akt, v katerem se določi skupno število državljanov tretjih držav, ki bodo vključeni v premestitev, in delež tega števila za vsako državo članico, izračunan z uporabo razdelitvenega ključa na podlagi števila prebivalcev in BDP vsake države članice. Kadar bi bil obseg navedenih ukrepov držav članic na področju zmogljivosti ali zunanje razsežnosti za več kot 30 % manjši od skupnega števila potreb po premestitvah, opredeljenih v poročilu o upravljanju migracij, bi morala imeti Komisija možnost, da prilagodi prispevke teh držav članic, ki bi morale nato prispevati polovico svojega deleža, določenega z uporabo razdelitvenega ključa bodisi s premestitvijo bodisi s prevzemom vračanja, odvisno od navedb.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Za zagotovitev stalne razpoložljivosti podpornih ukrepov za obravnavanje posebnih razmer ob izkrcanjih po operacijah iskanja in reševanja bi morala Komisija v primeru, ko se zaradi števila izkrcanj po operacijah iskanja in reševanja porabi 80 % solidarnostnega fonda za eno ali več držav članic prejemnic, sprejeti spremenjene izvedbene akte, s katerimi bi za 50 % povečala skupno število prispevkov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Solidarnostni mehanizem bi se moral uporabljati ***tudi*** za obvladovanje migracijskega pritiska***, zlasti*** za tiste države članice, ki so ali bi lahko bile izpostavljene migracijskemu pritisku ***zaradi svoje geografske lege***. V ta namen bi morala Komisija sprejeti poročilo, v katerem bi opredelila, ali je država članica pod migracijskim pritiskom, in določila ukrepe, ki bi tej državi članici lahko pomagali pri obvladovanju migracijskega pritiska.	(24) Solidarnostni mehanizem bi se moral uporabljati za obvladovanje migracijskega pritiska za tiste države članice, ki so ali bi lahko bile izpostavljene migracijskemu pritisku. V ta namen bi morala Komisija sprejeti poročilo, v katerem bi opredelila, ali je država članica pod migracijskim pritiskom, in določila ukrepe, ki bi tej državi članici lahko pomagali pri obvladovanju migracijskega pritiska. ***Komisija bi se morala pred sprejetjem poročila posvetovati tudi s prispevajočimi državami članicami, da bi dala prednost prostovoljnim ukrepom.***

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Solidarnostni mehanizem bi moral vključevati ukrepe za spodbujanje pravične delitve odgovornosti in uravnoteženosti prizadevanj držav članic, tudi na področju vračanja. Država članica bi se morala s prevzemom vračanja zavezati, da bo podpirala državo članico pod migracijskim pritiskom pri izvajanju potrebnih dejavnosti za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, pri čemer je treba upoštevati, da je država članica prejemnica še naprej odgovorna za izvedbo vrnitve, dokler se posamezniki nahajajo na njenem ozemlju. Kadar ***je vračanje*** po osmih mesecih ***neuspešno***, bi ***morale prevzemne države članice*** te osebe prevzeti ***v skladu s postopki iz te uredbe in uporabiti*** Direktivo 2008/115/ES***;*** države članice ***lahko po potrebi*** na podlagi Direktive Sveta 2001/40/ES[39] ***priznajo*** odločbo o vrnitvi, ki jo je izdala država članica prejemnica. Prevzem vračanja bi moral biti del skupnega sistema EU za vračanje, vključno z operativno podporo, ki se zagotavlja prek Evropske agencije za mejno in obalno stražo, ter uporabo usklajevalnega mehanizma za spodbujanje učinkovitega sodelovanja s tretjimi državami na področju vračanja in ponovnega sprejema.	(27) Solidarnostni mehanizem bi moral vključevati ukrepe za spodbujanje pravične delitve odgovornosti in uravnoteženosti prizadevanj držav članic, tudi na področju vračanja. Država članica bi se morala s prevzemom vračanja zavezati, da bo podpirala državo članico pod migracijskim pritiskom pri izvajanju potrebnih dejavnosti za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, pri čemer je treba upoštevati, da je država članica prejemnica še naprej odgovorna za izvedbo vrnitve, dokler se posamezniki nahajajo na njenem ozemlju. Kadar ***se prispevajoča država članica zaveže k prevzemu vračanja državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice prejemnice in so ta prizadevanja*** po osmih mesecih ***neuspešna***, bi ***morala prispevajoča država članica*** te osebe prevzeti ***na svoje ozemlje in nadaljevati postopek vračanja v skladu z*** Direktivo 2008/115/ES ***Evropskega parlamenta in Sveta.[38b].*** Države članice ***bi morale*** na podlagi Direktive Sveta 2001/40/ES[39] ***priznati*** odločbo o vrnitvi, ki jo je izdala država članica prejemnica. Prevzem vračanja bi moral biti del skupnega sistema EU za vračanje, vključno z operativno podporo, ki se zagotavlja prek Evropske agencije za mejno in obalno stražo, ter uporabo usklajevalnega mehanizma za spodbujanje učinkovitega sodelovanja s tretjimi državami na področju vračanja in ponovnega sprejema.
_____	_____
	[38b] Direktiva 2008/115/ES Evropskega

parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

[39] Direktiva Sveta 2001/40/ES z dne 28. maja 2001 o medsebojnem priznavanju odločb o izgonu državljanov tretjih držav (UL L 149, 2.6.2001, str. 34).

[39] Direktiva Sveta 2001/40/ES z dne 28. maja 2001 o medsebojnem priznavanju odločb o izgonu državljanov tretjih držav (UL L 149, 2.6.2001, str. 34).

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Kadar ***so v poročilu o upravljanju migracij opredeljene*** potrebe posamezne države članice, ki je pod migracijskim pritiskom, kar zadeva ukrepe zmogljivosti na področju azila, sprejema in vračanja ali zunanje razsežnosti, bi morale imeti prispevajoče države članice možnost, da prispevajo k tem potrebam, namesto da prispevajo s premestitvijo ali prevzemom vračanja***. Da se zagotovi sorazmernost teh prispevkov z deležem prispevajoče države članice, bi morala imeti Komisija možnost, da v izvedbenem aktu poveča ali zmanjša take prispevke. Kadar bi bil obseg navedenih ukrepov držav članic na področju zmogljivosti ali zunanje razsežnosti za več kot 30 % manjši od zahtevanega števila oseb, ki se premestijo ali za katere se prevzame vračanje, bi morala imeti Komisija možnost,*** da ***prilagodi prispevke teh držav članic, da bi zagotovila, da prispevajo polovico svojega deleža v obliki premestitev ali prevzemov vračanja***.	(29) Kadar ***Komisija opredeli*** potrebe posamezne države članice, ki je pod migracijskim pritiskom, kar zadeva ukrepe zmogljivosti na področju azila, sprejema in vračanja ali zunanje razsežnosti, bi morale imeti prispevajoče države članice možnost, da ***pomembno*** prispevajo k tem potrebam, namesto da prispevajo s premestitvijo ali prevzemom vračanja ali da ***uporabijo diskrecijsko klavzulo***.

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ***ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo***, ***zagotovi jasnost***, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.	(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv***, ko prostovoljni prispevki, ki jih določijo prispevajoče države članice***, ***ne zadostijo potrebam države članice pod migracijskim pritiskom***, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica***, da se zadosti preostalim potrebam***. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Skupna obravnava prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine s strani ene same države članice bi morala zagotoviti, da se prošnje obravnavajo temeljito, da so odločitve v zvezi z njimi dosledne in da se člani iste družine ne ločijo.	(46) Skupna obravnava prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine s strani ene same države članice bi morala zagotoviti, da se prošnje obravnavajo temeljito, da so odločitve v zvezi z njimi dosledne in da se člani iste družine ne ločijo***, kar bi prispevalo k zmanjšanju nedovoljenega gibanja***.

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca***, pod pogojem, da je prosilec mladoleten***. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice***, pod pogojem, da obstaja dokazana družinska vez***. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.

Or. en

Obrazložitev

V zvezi z „dokazano družinsko zvezo“: podobna merila v direktivi o združitvi družine, člen 3.3: „potrjeno trdno dolgoročno razmerje“.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti

med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.	med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. ***Odločba o vrnitvi, ki jo izda država članica v skladu z Direktivo 2008/115/ES, ne bi smela sama po sebi šteti, da preprečuje predajo zaradi otrokove koristi.*** Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(50) Če imajo osebe diplomo ali drugo dokazilo o kvalifikaciji, bi morala biti za obravnavo njihove prošnje odgovorna država članica, v kateri je bila diploma izdana. To bi zagotovilo hitro obravnavo prošnje v državi članici, s katero ima prosilec pomembne povezave na podlagi take diplome.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(53a) Države članice bi morale imeti možnost, da prosilcem naložijo dodatne obveznosti v skladu z nacionalnim

pravom, da bi preprečile nedovoljeno gibanje znotraj Unije. Dodatne obveznosti bi lahko vključevale alternativne omejitve svobode gibanja, kot je zahteva, da prosilec ostane na določenem geografskem območju ali da je dodeljen v točno določen sprejemni center, namesto da prosilca pridrži.

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti iz instrumentov mednarodnega prava, vključno z relevantno sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.	(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti iz instrumentov mednarodnega prava, vključno z relevantno sodno prakso ***Sodišča Evropske unije in*** Evropskega sodišča za človekove pravice.

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) „državljan tretje države“ pomeni katero koli osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena 20(1) Pogodbe in ni oseba, ki ima pravico do prostega gibanja po pravu Unije, kakor je opredeljena v členu 2(5) Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta[53];	(a) „državljan tretje države“ pomeni katero koli osebo, ***tudi osebo brez državljanstva,*** ki ni državljan Unije v smislu člena 20(1) Pogodbe ***o delovanju Evropske unije*** in ni oseba, ki ima pravico do prostega gibanja po pravu Unije, kakor je opredeljena v členu 2(5) Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta[53];

[53] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).	[53] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „prošnja za mednarodno zaščito“ ali „prošnja“ pomeni prošnjo za zaščito, ki jo državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva*** vloži v državi članici in ki jo je mogoče razumeti kot prošnjo za status begunca ali status subsidiarne zaščite;	(b) „prošnja za mednarodno zaščito“ ali „prošnja“ pomeni prošnjo za zaščito, ki jo državljan tretje države vloži v državi članici in ki jo je mogoče razumeti kot prošnjo za status begunca ali status subsidiarne zaščite; *(Sprememba velja za vse besedilo.)*

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) „prosilec“ pomeni državljana tretje države ***ali osebo brez državljanstva***, ki je vložila prošnjo za mednarodno zaščito, glede katere še ni bila sprejeta odločitev ***ali glede katere je bila sprejeta odločitev, zoper katero je v zadevni državi članici že bilo vloženo ali bi še lahko bilo vloženo pravno sredstvo, ne glede na to, ali ima prosilec pravico do zadrževanja ali mu je zadrževanje v državi članici dovoljeno*** v	(c) „prosilec“ pomeni državljana tretje države, ki je vložila prošnjo za mednarodno zaščito, glede katere še ni bila sprejeta odločitev v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], ***ali*** osebo, ki ji je bila priznana takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila];

skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], ***vključno z*** osebo, ki ji je bila priznana takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila];

Or. en

Obrazložitev

S tem je opredelitev prosilca usklajena s členom 2(c) direktive o azilnih postopkih.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka g – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „družinski člani“ pomenijo, v primeru, da je družina izvora obstajala, že preden je prosilec ali družinski član prispel na ozemlje držav članic, naslednje člane družine prosilca, ki se nahajajo na ozemlju držav članic:	(g) „družinski člani“ pomenijo, v primeru, da je družina izvora obstajala, že preden je prosilec ali družinski član prispel na ozemlje držav članic, naslednje člane družine prosilca, ki se nahajajo na ozemlju držav članic ***in s katerimi obstaja dokazana družinska vez***:

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka g – točka v

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(v) sorojenca ali sorojence prosilca**.**	(v) sorojenca ali sorojence prosilca**,** ***pod pogojem, da je prosilec mladoleten;***

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(n) „diploma ali kvalifikacija“ pomeni diplomo ali kvalifikacijo, ki se prejme po najmanj treh mesecih študija na priznanem državnem ali regionalnem programu izobraževanja ali poklicnega usposabljanja, ki ustreza najmanj stopnji 2 mednarodne standardne klasifikacije izobrazbe in ki ga upravlja izobraževalna ustanova držav članic v skladu z nacionalnim pravom ali upravno prakso;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Državljan tretje države, ki želi ostati na ozemlju dlje kot tri mesece, potrebuje vizum ali dovoljenje za prebivanje za daljši čas, kar je že razlog za odgovornost. Zato je uvedba „diplome ali kvalifikacije“ odveč.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka o

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(o) „izobraževalna ustanova“ pomeni katero koli vrsto javne ali zasebne izobraževalne ustanove ali ustanove za poklicno usposabljanje, ki ima sedež v državi članici in ki jo ta država članica priznava ali šteje za takšno v skladu z nacionalnim pravom ali katere programi študija ali usposabljanja so priznani v skladu z nacionalnim pravom ali upravno prakso;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev prejšnjega predloga spremembe.

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka p

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(p) „pobeg“ pomeni dejanje, s katerim prosilec preneha biti na voljo pristojnim upravnim ali sodnim organom***, na primer zapustitev ozemlja države članice brez dovoljenja pristojnih organov iz razlogov, ki niso taki, da sam nanje ne bi imel vpliva***;	(p) „pobeg“ pomeni dejanje, s katerim prosilec preneha biti na voljo pristojnim upravnim ali sodnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka r

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(r) „država članica prejemnica“ pomeni državo članico, ki prejema pomoč v okviru solidarnostnih ***ukrepov*** v situaciji migracijskega pritiska ***ali ob izkrcanjih po operacijah iskanja in reševanja, kakor so določeni v poglavjih I–III dela IV te uredbe***;	(r) „država članica prejemnica“ pomeni državo članico, ki prejema pomoč v okviru solidarnostnih ***prispevkov iz člena 45*** v situaciji migracijskega pritiska;

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka s

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(s) „prispevajoča država članica“ pomeni državo članico, ki prispeva ali je dolžna prispevati k solidarnostnim	(s) „prispevajoča država članica“ pomeni državo članico, ki prispeva ali je dolžna prispevati k solidarnostnim

ukrepom v korist države članice prejemnice***, kakor so določeni v poglavjih I–III dela IV te uredbe***;	***prispevkom iz člena 45*** v korist države članice prejemnice;

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka t

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(t) „prevzemna država članica“ pomeni državo članico, ki se zaveže, da bo namesto druge države članice vrnila nezakonito prebivajočega državljana tretje države s tem, da bo prevzela njihovo vračanje v skladu s členom 55;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Prevzem vračanja se zagotovi kot eden od solidarnostnih prispevkov, saj je država članica, ki prevzame vračanje, prispevajoča država članica. Ta izraz se črta, da bi se racionalizira uporaba izrazov in povečala skladnost besedila.

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka w

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(w) „migracijski pritisk“ pomeni situacijo, v kateri prihod ***velikega števila*** državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva ali tveganje takega prihoda, med drugim po operacijah iskanja*** in ***reševanja ter kot posledica geografske lokacije države članice in posebnih dogodkov v tretjih državah***, ***povzroči obremenitev celo dobro pripravljenega azilnega in sprejemnega sistema ter ki***	(w) „migracijski pritisk“ pomeni situacijo, v kateri prihod državljanov tretjih držav***, tudi zaradi operacij iskanja in reševanja, pomeni breme tudi za dobro pripravljene azilne*** in ***migracijske sisteme, zaradi česar zadevna država članica ne more izpolniti svojih pravnih obveznosti, zlasti tistih iz te uredbe***, ***Uredbe (EU) xxx/xxx [uredba o preverjanju], Uredbe (EU) xxx/xxx [direktiva o azilnih***

zahteva takojšnje ukrepanje;	***postopkih] in Direktive xxx/xxx [direktiva o vračanju]***;

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka w a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(wa) „tveganje migracijskega pritiska“ pomeni tveganje nesorazmernega bremena tudi za dobro pripravljen azilni in migracijski sistem v državi članici po predvidevanju skorajšnjih prihodov državljanov tretjih držav, zaradi česar obstaja tveganje, da bo država članica pod migracijskim pritiskom;

Or. en

Obrazložitev

Uvede se opredelitev „tveganja migracijskega pritiska“, saj se bodo postopki razlikovali glede na to, ali obstaja „tveganje migracijskega pritiska“ ali „migracijski pritisk“, glej člen 6(a) in (b).

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka w b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(wb) „pogoji za sprejem“ pomenijo pogoje za sprejem, kot so opredeljeni v členu 2(6) Direktive (EU) xxx/xxx [direktiva o pogojih za sprejem];

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 4	***črtano***
Načelo integriranega oblikovanja politike	
1. Unija in države članice zagotovijo skladnost politik upravljanja azila in migracij, vključno z notranjimi in zunanjimi komponentami teh politik.	
2. Unija in države članice so v okviru svojih pristojnosti odgovorne za izvajanje politik upravljanja azila in migracij.	
3. Države članice ob podpori agencij Unije zagotovijo, da imajo zmogljivosti za uspešno izvajanje politik upravljanja azila in migracij, pri čemer upoštevajo celoviti pristop iz člena 3, vključno s potrebnimi človeškimi in finančnimi viri ter infrastrukturo.	

Or. en

Obrazložitev

Vsebina teh členov se prenese v člen 6.

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Dolgoročna evropska strategija za upravljanje azila in migracij
	Komisija sprejme dolgoročno evropsko strategijo za upravljanje azila in migracij (v nadaljevanju „strategija“) za izvajanje politik upravljanja azila in migracij in opredelitev pristopa do upravljanja azila

in migracij na ravni Unije. Komisija strategijo predloži Evropskemu parlamentu in Svetu.

Prva strategija se sprejme do [18 mesecev od datuma začetka veljavnosti te uredbe] in nato vsakih pet let.

Strategija vključuje sestavine iz člena 3 in upošteva tudi:

(a) dolgoročne nacionalne strategije držav članic za upravljanje azila in migracij iz člena 5;

(b) informacije, ki jih je Komisija zbrala v skladu s priporočilom Komisije št. XXX o mreži EU za pripravljenost na migracije in krizno upravljanje (v nadaljnjem besedilu: načrt za pripravljenost na migracije in migracijske krize), poročila, izdana na podlagi navedenega okvira, ter dejavnosti mreže za pripravljenost na migracije in krizno upravljanje;

(c) informacije, zbrane od Evropske službe za zunanje delovanje ter ustreznih organov, uradov in agencij Unije, zlasti poročila Agencije za azil, Evropske agencije za mejno in obalno stražo ter Agencije Evropske unije za temeljne pravice;

(d) katere koli druge ustrezne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4b
	Letna poročila o razmerah
	1. Komisija spremlja in zagotavlja

informacije o migracijskih razmerah z rednimi poročili o razmerah, ki temeljijo na kakovostnih in količinskih podatkih in informacijah, ki jih posredujejo države članice, Evropska služba za zunanje delovanje, Agencija za azil, Evropska agencija za mejno in obalno stražo, Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) in Agencija Evropske unije za temeljne pravice. V letnih poročilih se opredeli predvideni razvoj migracijskih razmer ter pripravljenost Unije in držav članic. Komisija letna poročila o razmerah posreduje Evropskemu parlamentu in Svetu.

Letna poročila o razmerah vključujejo tudi:

(a) število prošenj za mednarodno zaščito in državljanstvo prosilcev, vključno s številom prošenj, ki jih vložijo mladoletniki brez spremstva in druge ranljive osebe;

(b) število odločb o vrnitvi in število državljanov tretjih držav, ki so zapustili ozemlje držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi;

(c) število državljanov tretjih držav, ki so jih države članice sprejele v okviru programov za preselitev ali humanitarni sprejem;

(d) število prejetih in poslanih zahtev za sprejem in obvestil o ponovnem sprejemu ter število predaj, opravljenih v skladu s to uredbo;

(e) število državljanov tretjih držav, za katere velja postopek na meji iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnih postopkih], in njihovo državljanstvo;

(f) število oseb, prijetih zaradi nedovoljenega prehoda zunanje kopenske, morske ali zračne meje, in število oseb, ki jim je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;

(g) število nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so jih odkrili organi države članice;

(h) operativne načrte agencije za azil in Evropske agencije za mejno in obalno stražo;

(i) vrednotenje izvajanja strategije.

(j) katere koli druge ustrezne informacije.

2. Poleg letnega poročila o razmerah Komisija po potrebi ali na zahtevo Svetu in Parlamentu zagotovi informacije o razmerah na področju migracij.

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti	***Nacionalne strategije za upravljanje azila in migracij***

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice pri izpolnjevanju svojih obveznosti iz odstavka 1 tesno sodelujejo.

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Države članice vzpostavijo nacionalne strategije za zagotavljanje zadostnih zmogljivosti za izvajanje učinkovitega sistema upravljanja azila in migracij v skladu z načeli iz tega dela. Te strategije vključujejo:
	(a) kontingentno načrtovanje ob upoštevanju kontingentnega načrtovanja oziroma načrtovanja ravnanja v izrednih razmerah v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [Agencija Evropske unije za Azil], Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[54b] in Direktivo XXX/XXX/EU [direktivo o pogojih za sprejem] ter poročil Komisije, izdanih v okviru načrta za pripravljenost na migracije in migracijske krize.
	(b) informacije o tem, kako država članica izvaja načela iz tega dela in pravne obveznosti, ki iz njega izhajajo na nacionalni ravni;
	(c) rezultate spremljanja, ki ga opravita agencija za azil in Evropska agencija za mejno in obalno stražo, rezultate ocenjevanja, opravljenega v skladu z Uredbo Sveta št. 1053/2013[54c], ter rezultate spremljanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju].
	Nacionalne strategije upoštevajo tudi druge relevantne strategije in obstoječe podporne ukrepe, zlasti ukrepe na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta [54d] in Uredbe (EU) XXX/XXX [Agencija Evropske unije za azil], ter so skladne in se dopolnjujejo z nacionalnimi strategijami za evropsko integrirano upravljanje meja, oblikovanimi v skladu s členom 8(6) Uredbe (EU) 2019/1896.

Države članice šest mesecev pred sprejetjem strategije Komisiji posredujejo svoje nacionalne strategije za upravljanje azila in migracij.

[54b] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624, UL L 295, 14.11.2019, str. 1.

[54c] Uredba Sveta (EU) št. 1053/2013 z dne 7. oktobra 2013 o vzpostavitvi ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda in razveljavitvi Sklepa Izvršnega odbora z dne 16. septembra 1998 o ustanovitvi stalnega odbora o ocenjevanju in izvajanju Schengenskega sporazuma (OJ L 295, 6.11.2013, str. 27).

[54d] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

Vsebina tega predloga spremembe izhaja iz člena 6.4 predloga COM. Prestavljeno je v člen 5, da se ustvari celovit člen, ki določa nacionalne obveznosti.

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Vsebina tega člena se prestavi v člena 4 in 5.

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6a
	Upravljanje azila in migracij in njihovo spremljanje
	1. Komisija, Svet in države članice zagotovijo dosledno izvajanje azilne politike in politike upravljanja migracij, vključno z notranjimi in zunanjimi komponentami teh politik, v skladu z načeli iz tega dela.
	2. Komisija, Svet in države članice so v okviru svojih pristojnosti odgovorni za izvajanje azilne politike in politike upravljanja migracij.

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6b
	Postopek v primeru nevarnosti migracijskega pritiska
	1. Država članica, ki meni, da ji grozi migracijski pritisk, o tem takoj uradno obvesti Komisijo.
	Komisija v dveh tednih od uradnega obvestila z zadevno državo članico ter ustreznimi organi, uradi in agencijami

Unije usklajuje in omogoča potrebne ukrepe za zmanjšanje nevarnosti migracijskega pritiska.

2. Komisija v štirih tednih od uradnega obvestila sprejme načrt za preprečevanje o ukrepih, ki jih je treba sprejeti na ravni Unije, da bi se zmanjšala nevarnost migracijskega pritiska v zadevni državi članici.

Načrt za preprečevanje vključuje priporočila Svetu in zadevni državi članici o ukrepih za zmanjšanje nevarnosti migracijskega pritiska. Komisija načrt za preprečevanje posreduje Evropskemu parlamentu.

3. Zadevna država članica sprejme nacionalni načrt za preprečevanje, v katerem navede ukrepe, ki jih je treba sprejeti na nacionalni ravni, in ga predloži Komisiji v štiritedenskem roku iz odstavka 2.

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 6 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6c
	Postopek v primeru migracijskega pritiska
	1. Država članica, ki meni, da je pod migracijskim pritiskom, o tem takoj uradno obvesti Evropski parlament, Svet in Komisijo.
	Komisija v enem tednu od prejema uradnega obvestila začne oceno razmer na področju migracij.
	Komisija v dveh tednih od uradnega obvestila v sodelovanju z državami članicami ter ustreznimi organi, uradi in agencijami Unije usklajuje in omogoča

potrebne ukrepe za zmanjšanje migracijskega pritiska.

Komisija se tudi posvetuje z državami članicami o solidarnostnih prispevkih v skladu s členom 52(2).

2. Prav tako Komisija sprejme načrt solidarnostnega odziva, ki določa ukrepe, sprejete na ravni Unije, v skladu s členom 52.

Zadevna država članica sprejme nacionalni načrt solidarnostnega odziva, v katerem navede ukrepe, ki jih je treba sprejeti na nacionalni ravni, in ga predloži Komisiji v enem mesecu od uradnega obvestila iz odstavka 1 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Sodelovanje s tretjimi državami ***za spodbujanje vračanja in ponovnega sprejema***	Sodelovanje s tretjimi državami ***na področju upravljanja migracij***

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar Komisija na podlagi analize, izvedene v skladu s členom 25a(2) ali (4) Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta*** in ***Sveta[57], in morebitnih drugih razpoložljivih***	1. ***Komisija in države članice spodbujajo vzajemno koristna partnerstva in tesno sodelovanje z ustreznimi tretjimi državami na področju upravljanja migracij. Komisija in države članice***

informacij meni, da posamezna tretja država pri ponovnem sprejemu nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ne sodeluje v zadostni meri, ter brez poseganja v ***člen 25a(5) navedene uredbe, predloži Svetu poročilo, v katerem po potrebi opredeli morebitne ukrepe, ki bi se lahko sprejeli*** za ***izboljšanje*** sodelovanja ***zadevne tretje države pri ponovnem sprejemu***, ***pri čemer*** se ***upoštevajo splošni odnosi Unije z zadevno tretjo državo***.

ocenijo vključevanje upravljanja migracij v ***vse ustrezne politike Unije ter polno uporabo vizumske politike in drugih ukrepov*** za ***spodbujanje*** sodelovanja ***s tretjimi državami***, ***da*** se ***olajša vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***.

---

[57] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (UL L 243, 15.9.2009, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar Komisija meni***, ***da je primerno,*** v ***svojem poročilu opredeli tudi*** ukrepe za spodbujanje sodelovanja ***med*** državami ***članicami*** za ***spodbujanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***.	2. ***Komisija***, ***Svet in države članice*** v ***okviru svojih pristojnosti sprejmejo*** ukrepe za spodbujanje ***skupnih ciljev in*** sodelovanja ***s tretjimi*** državami***, da bi obravnavali vzroke in gonila nedovoljenih migracij in prisilnega razseljevanja, pri čemer v celoti uporabljajo instrument*** za ***sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa***.

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Komisija pri uporabi tega člena zlasti upošteva poročila Agencije za azil, Evropske agencije za mejno in obalno stražo, Europola in Evropske službe za zunanje delovanje.

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Komisija in Svet na podlagi poročila iz odstavka 1 vsak v okviru svojih pristojnosti proučita ustrezne ukrepe, pri čemer upoštevata splošne odnose Unije s tretjo državo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito ***državljana tretje države ali osebe brez državljanstva***, ***ki prošnjo vloži*** na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. ***Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III***.	1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito, ***registrirano*** na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. ***Prošnja za mednarodno zaščito se registrira v državi članici prvega vstopa v skladu s členom 7 Uredbe (EU) xxx/xxx [uredba o azilnih postopkih] ali kjer se prosilec zakonito nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice***, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja***.	2. ***Država članica prvega vstopa ali država članica, kjer se prosilec zakonito nahaja***, je ***odgovorna*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***, razen če se lahko za odgovorno za obravnavanje te prošnje na podlagi meril iz poglavja II dela III te uredbe določi druga država članica***.

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila ***prvotno*** določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, ***še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila***, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, ***ugotovi***, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica ***v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni*** na podlagi meril iz poglavja II dela III***, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej,*** postane sama odgovorna ***država članica***.	Kadar država članica ***ne more ugotoviti, ali je mogoče kot odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito*** na podlagi meril iz poglavja II dela III ***te uredbe določiti drugo državo članico, ta država članica*** postane sama odgovorna ***za obravnavanje te prošnje***.

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica***, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej*** po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III, prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.	Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica ***takoj*** po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III, prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11	Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11

Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica***, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana,*** upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava ***čim prej*** po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.	Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava ***takoj*** po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva*** zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa***.***	1. Kadar namerava državljan tretje države zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa ***ali v državi članici, v kateri se ta državljan tretje države zakonito nahaja.***

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva***, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, ***poteklo*** dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, ***v kateri se prosilec nahaja***.	Kadar ima državljan tretje države, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, dovoljenje za prebivanje ali vizum, ***ki je potekel v zadnjih treh letih,*** se prošnja vloži in registrira v državi članici, ***ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***.

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa ***med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije,*** s ***katerimi razpolaga in ki so relevantne*** za določitev odgovorne države članice. ***Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).***	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa ***preden pristojni organ sprejme odločitev o odgovorni državi članici v skladu*** s ***to uredbo, predloži informacije*** za določitev odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pristojni organi lahko v skladu z nacionalno zakonodajo prosilcu naložijo dodatne obveznosti, da preprečijo nedovoljeno gibanje.

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ne ***upoštevajo*** elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	2. Pristojni organi ne ***smejo upoštevati*** elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Čim prej***, ***najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito*** v ***državi članici***, ***pristojni organi te države članice prosilca obvestijo*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in ***sicer***:	1. ***Država članica***, ***ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, prosilca*** v ***jeziku***, ***ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno pričakuje, da ga razume, pisno obvesti*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, ***o namenu osebnega razgovora iz člena 12*** in ***o pomoči, ki jo lahko država članica ali nevladne organizacije nudijo v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov. Prosilca obvesti tudi o***:

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4), in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1);	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To je vključeno v uvodni del (obveznosti, določene v členu 9, in posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 10).

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji ***takšnih*** meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji ***teh*** meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, vključno z obveznostjo prosilca, da v postopku čim prej razkrije vse ustrezne informacije za določitev odgovorne države članice***;

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) o cilju osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, ter da te informacije potrdijo bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Črtano, vsebina pa prestavljena v uvodni del.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) o obveznosti prosilca, da čim prej v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Vsebina prestavljena v (c).

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) o ***vrstah*** zadevnih osebnih podatkov;	(i) o ***kategorijah*** zadevnih osebnih podatkov***, vključno s kategorijami podatkov, ki se obdelujejo pri uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac]***;

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ka) kadar je primerno, o oceni starosti prosilca ali testu DNK, da se dokaže družinska povezava;

Or. en

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3. ***Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi v zvezi z osebnim razgovorom iz člena 12.***	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi ***agencijami*** pripravi ***skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj*** informacije ***iz odstavka 1. To skupno***	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi ***organi*** pripravi ***skupne*** informacije ***in*** gradivo ***v jasnem*** in ***preprostem jeziku***, ***pa tudi specifične informacije za mladoletnike brez spremstva in druge***

informativno gradivo ***vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac]*** in ***zlasti o namenu***, ***za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami***, ki ***so specifične za zadevne države članice***.	***ranljive skupine***, ki ***vsebujejo informacije iz odstavka 1***.
	Države članice uporabijo skupne informacije in gradivo iz prvega pododstavka in lahko to dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.
	Kadar je to potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno.

Or. en

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko uporabijo tudi zvočne posnetke, če se s tem strinja prosilec ali njegov pravni ali drug svetovalec.

Or. en

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) vse druge razloge, ki so pomembni za oceno otrokove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Diplome ali druge kvalifikacije	
1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	
2. Kadar ima prosilec več kot eno diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki so jih izdale izobraževalne ustanove v različnih državah članicah, prevzame odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito država članica, ki je izdala diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji po najdaljšem obdobju študija, ali v primeru enako dolgih obdobij študija država članica, kjer je bila pridobljena zadnja diploma ali dokazilo o kvalifikaciji.	

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***

Vstop

1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.

3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ***v kateri*** je ***bila prošnja*** za mednarodno zaščito ***v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana,*** ali ***kadar je ustrezno, država članica premestitve, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice***.	1. Država članica, ***ki upravičeno domneva, da*** je ***za obravnavanje prošnje*** za mednarodno zaščito ***odgovorna druga država članica, takoj začne postopek predložitve zahteve za sprejem*** ali ***uradnega obvestila o ponovnem sprejemu v skladu s členoma 29 in 31***.

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ***v kateri je prošnja najprej registrirana, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. Država članica, ***ki predloži zahtevo oziroma uradno obvestilo***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, ***nemudoma***, vsekakor pa v ***dveh mesecih*** od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, ***takoj***, vsekakor pa v ***enem mesecu*** od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v enem mesecu od prejema takega zadetka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Država članica, ki poda zahtevo, lahko zahteva nujen odgovor v primerih, ko je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana po izdaji odločbe o zavrnitvi vstopa ali o vrnitvi.	Država članica, ki poda zahtevo, lahko zahteva nujen odgovor v primerih, ko je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana po izdaji odločbe o zavrnitvi vstopa ali o vrnitvi ***ali kadar je bil prosilec pridržan***.

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih iz odstavkov 1 in 2 se za zahtevo za sprejem ***s strani druge države članice*** uporabi standardni obrazec, zahteva pa vključuje ***dokaze ali posredne okoliščine, kot so opisani v seznamih iz člena 30(4) in/ali ustrezne elemente iz izjave prosilca***, ki organom države članice, na katero je zahteva naslovljena,	Za zahtevo za sprejem ***se*** uporabi standardni obrazec, zahteva pa vključuje ***ustrezne elemente iz izjave prosilca ter posredne dokaze, uporabljene za utemeljitev zahteve***, ki organom države članice, na katero je zahteva naslovljena, omogočajo, da preveri, ***ali*** je odgovorna na ***podlagi*** meril, določenih v tej uredbi.

omogočajo, da preveri, ***če*** je odgovorna na ***osnovi*** meril, določenih v tej uredbi.

Or. en

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prejela zahtevo.	1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***dveh mesecih*** od datuma, ko je prejela zahtevo. ***Če država članica, ki poda zahtevo, zaprosi za nujen odgovor v skladu s členom 29(2), država članica, na katero je zahteva naslovljena, odgovori čim prej in v vsakem primeru v enem mesecu od datuma, ko je prejela zahtevo.***

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar država članica, na katero je zahteva naslovljena, zahtevi ne nasprotuje v roku iz odstavka 1, je to enakovredno sprejetju zahteve in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo zagotovitve ustrezne ureditve za prihod. ***Ugovor iz prvega pododstavka vključuje dokaze ali posredne okoliščine.***

Or. en

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če država članica, ki poda zahtevo, zahteva nujen odgovor v skladu s členom 29(2), država članica, na katero je zahteva naslovljena, odgovori v zahtevanem roku, ali če to ni mogoče, v dveh tednih od prejema zahteve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju enega meseca, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju dveh tednov, določenem v odstavkih 2 in 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so podrobno navedeni vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, ***nemudoma***, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži obvestilo o ponovnem sprejemu.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, ***takoj***, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***uradno*** obvestilo o ponovnem sprejemu.

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki ***izvaja postopek določitve in*** katere zahteva za ponovni sprejem glede prosilca iz člena ***26(1)(a)*** je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu ***glede oseb*** iz člena ***26(1)(b), (c) in (d)***, sprejme odločitev o predaji ***najpozneje*** v enem tednu od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki ***predloži zahtevo oziroma uradno obvestilo,*** katere zahteva za ponovni sprejem glede prosilca iz člena ***29*** je bila sprejeta ali ki je poslala ***uradno*** obvestilo o ponovnem sprejemu iz člena ***31***, sprejme odločitev o predaji v enem tednu od sprejema ***uradnega*** obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar se država*** članica, ***na katero je zahteva naslovljena, strinja***, ***da bo sprejela ali ponovno sprejela*** osebo ***iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica***, ki ***poda zahtevo*** ali ***predloži obvestilo, nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo*** o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, ***in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala***.	2. ***Država*** članica, ***ki poda zahtevo ali predloži uradno obvestilo***, ***takoj pisno uradno obvesti zadevno*** osebo ***v jeziku***, ki ***ga razume*** ali ***za katerega se razumno pričakuje, da ga razume,*** o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, ***posledicah te odločitve, vključno z roki za izvedbo predaje, in obveznostih prosilca iz člena 9(5)***.

	Uradno obvestilo vključuje tudi informacije, če so na voljo, o kraju in datumu, kje in kdaj se mora zadevna oseba zglasiti, če potuje v odgovorno državo članico z lastnimi sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odločitev iz odstavka 1 ***vsebuje*** tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev ***takih*** pravnih sredstev ***in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi***.	Odločitev iz odstavka 1 ***vključuje*** tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev ***teh*** pravnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.	Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.

Or. en

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ali za katerega se upravičeno domneva, da ga razume, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od dveh tednov od ***registracije*** prošnje***. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok*** za ***predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.***	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***uradnega*** obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od dveh tednov od ***vložitve*** prošnje za ***mednarodno zaščito***.

	Kadar je oseba pridržana pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali uradnega obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od dveh tednov od datuma, ko je bila oseba pridržana.

Or. en

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***štirih*** tednih od:	Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma ***uradno*** obvestilo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***dvanajstih*** tednih od:

Or. en

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, ***zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu*** ne ***predloži v predpisanem roku*** ali ***kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz*** člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku ***štirih*** tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. ***Členi 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.***	Kadar država članica, ki predloži zahtevo oziroma ***uradno*** obvestilo, ***iz razlogov, na katere nima vpliva,*** ne ***upošteva roka iz člena 29(1)*** ali člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku ***dvanajstih*** tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. ***Členi 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno***

uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.	Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma ***uradno*** obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma ***uradno*** obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi ***uradnega*** obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu ***ali se ne strinja z odločitvijo o predaji***.

Or. en

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ki ***izvede predajo***, odgovorni državi članici sporoči vse informacije, ki so bistvene za zaščito pravic in takojšnjih posebnih potreb osebe,	2. Država članica, ki ***predloži zahtevo oziroma uradno obvestilo***, odgovorni državi članici sporoči vse informacije, ki so bistvene za zaščito pravic in takojšnjih

ki bo predana, zlasti pa:	posebnih potreb osebe, ki bo predana, zlasti pa: *(Sprememba velja za celotno besedilo.)*

Or. en

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) v primeru mladoletnikov, informacije o njihovi izobrazbi;	(c) v primeru mladoletnikov, ***oceno otrokove koristi in*** informacije ***iz člena 13, vključno*** o njihovi izobrazbi;

Or. en

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) katere koli druge ustrezne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) izvajanje odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. Druga država članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale njenim bistvenim interesom ali varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. ***Država članica, ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati**, **glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev***.	3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. ***Posredovanje informacij poteka skozi omrežje DubliNet, vzpostavljeno z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003.59a*** Druga država članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale njenim bistvenim interesom ali varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. ***Prosilec je vnaprej obveščen o posebnih informacijah, ki jih zahteva država članica prosilka**, **in o razlogu za zahtevo***.
	59a Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. 3).

Or. en

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za azil vzpostavi in omogoča dejavnosti mreže pristojnih organov iz člena 41(1), da bi okrepila praktično sodelovanje in izmenjavo informacij o vseh zadevah, povezanih z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil.	Agencija za azil vzpostavi in omogoča dejavnosti mreže ***ali mrež*** pristojnih organov iz člena 41(1), da bi okrepila praktično sodelovanje in izmenjavo informacij o vseh zadevah, povezanih z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil. ***Po potrebi so v teh mrežah zastopani Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter drugi ustrezni organi, uradi in agencije Unije.***

Or. en

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Solidarnostni prispevki v korist posamezne države članice ob migracijskem pritisku ***ali ob izkrcanjih oseb po operacijah iskanja in reševanja*** imajo lahko naslednje oblike:	1. Solidarnostni prispevki v korist posamezne države članice ob migracijskem pritisku imajo lahko naslednje oblike:

Or. en

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) odločitev države članice, da bo obravnava prošnje za mednarodno zaščito v skladu s členom 25.

Or. en

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe
Člen 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 46	***črtano***
Solidarnostni forum	
Solidarnostni forum sestavljajo vse države članice. Komisija skliče solidarnostni forum in mu predseduje, da se zagotovi nemoteno delovanje tega dela Uredbe.	

Or. en

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe
Člen 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe
Člen 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe
Člen 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija oceni migracijske razmere v državi članici, kadar:	1. Komisija oceni migracijske razmere v državi članici po obvestilu v skladu s členom 6. ***Komisija prav tako oceni razmere na področju migracij v državi članici, če na podlagi razpoložljivih informacij meni, da bi lahko bila država članica pod migracijskim pritiskom.***

Or. en

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je ta država članica obvestila Komisijo, da ocenjuje, da je pod migracijskim pritiskom;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) na podlagi razpoložljivih informacij ocenjuje, da bi bila posamezna država članica lahko pod migracijskim pritiskom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Agencija za azil in Evropska agencija za mejno in obalno stražo Komisiji pomagata pri pripravi ocene migracijskega pritiska. Komisija ***nemudoma*** obvesti Evropski parlament, Svet in države članice o tem, da izvaja oceno.	2. Agencija za azil in Evropska agencija za mejno in obalno stražo Komisiji pomagata pri pripravi ocene migracijskega pritiska. Komisija ***takoj*** obvesti Evropski parlament, Svet in države članice o tem, da izvaja oceno.

Or. en

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Ocena migracijskega pritiska zajema razmere v zadevni državi članici v preteklih šestih mesecih v primerjavi s splošnim stanjem v Uniji in temelji zlasti na ***naslednjih informacijah:***	3. Ocena migracijskega pritiska zajema razmere v zadevni državi članici v preteklih šestih mesecih v primerjavi s splošnim stanjem v Uniji in temelji zlasti na ***informacijah iz člena 4b(1)(2), vključno z informacijami, zbranimi pri spremljanju, ki ga opravlja Agencija za azil.***

Or. en

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) številu prošenj za mednarodno zaščito, ki so jih vložili državljani tretjih držav, in državljanstvu prosilcev;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) številu državljanov tretjih držav, ki so jih organi države članice odkrili, ko niso oziroma niso več izpolnjevali pogojev za vstop, začasno bivanje ali stalno prebivanje v državi članici, vključno z osebami, ki so prekoračile obdobje dovoljenega bivanja v smislu člena 3(1)(19) Uredbe (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta58;	***črtano***

58 Uredba (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2017 o vzpostavitvi sistema vstopa/izstopa (SVI) za evidentiranje podatkov o vstopu in izstopu ter podatkov o zavrnitvi vstopa državljanov tretjih držav pri prehajanju zunanjih meja držav članic in določitvi pogojev za dostop do SVI zaradi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in uredb (ES) št. 767/2008 ter (EU) št. 1077/2011 (UL L 327, 9.12.2017, str. 20).

Or. en

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) številu odločb o vrnitvi, ki so skladne z Direktivo 2008/115/ES;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) številu državljanov tretjih držav, ki so zapustili ozemlje držav članic na podlagi odločbe o vrnitvi, ki je skladna z Direktivo 2008/115/ES;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) številu državljanov tretjih držav, ki so jih države članice sprejele v okviru programov Unije in nacionalnih programov za preselitev [ali humanitarni sprejem];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) številu prejetih in poslanih zahtev za sprejem in obvestil o ponovnem sprejemu v skladu s členoma 34 in 36;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) številu predaj, izvedenih v skladu s členom 31;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) številu oseb, prijetih ob nezakonitem prehodu zunanje kopenske, morske ali zračne meje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) številu oseb, ki jim je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) št. 2016/399;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) številu in državljanstvu državljanov tretjih držav, ki so se izkrcali po operacijah iskanja in reševanja, vključno s številom prošenj za mednarodno zaščito;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 3 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) številu mladoletnikov brez spremstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri oceni migracijskega pritiska se	***črtano***

upošteva tudi naslednje:

(a) informacije, ki jih predloži država članica, kadar se ocena izvede v skladu s točko (a) odstavka 1;

(b) raven sodelovanja na področju migracij s tretjimi državami izvora in tranzita, državami prvega azila in varnimi tretjimi državami, kot so opredeljene v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku];

(c) geopolitične razmere v zadevnih tretjih državah, ki lahko vplivajo na migracijska gibanja;

(d) ustrezna priporočila iz člena 15 Uredbe Sveta (EU) št. 1053/201359, členov 13, 14 in 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [Agencija Evropske unije za azil] ter člena 32(7) Uredbe (EU) 2019/1896;

(e) informacije, zbrane v skladu s Priporočilom Komisije z dne XXX o mehanizmu EU za pripravljenost na krize v zvezi z migracijami in upravljanje takšnih kriz (načrt za pripravljenost na migracije in migracijske krize);

(f) poročilo o upravljanju migracij iz člena 6(4);

(g) poročila o celostni ozaveščenosti o razmerah in analizi (ISAA) v skladu z Izvedbenim sklepom Sveta (EU) 2018/1993 o enotni ureditvi EU za politično odzivanje na krize, pod pogojem, da se aktivira enotno politično odzivanje na krize ali da se v prvi fazi načrta EU za pripravljenost na migracije in migracijske krize izda poročilo o ozaveščenosti o razmerah in analizi na področju migracij, kadar enotno politično odzivanje na krize ni aktivirano;

(h) informacije iz postopka poročanja in dialogov o liberalizaciji vizumskega režima s tretjimi državami;

(i) četrtletni bilteni o migracijah in druga poročila Agencije Evropske unije za

temeljne pravice;

(j) podpora, ki jo agencije Unije zagotavljajo državi članici prejemnici.

---

[59] Uredba Sveta (EU) št. 1053/2013 z dne 7. oktobra 2013 o vzpostavitvi ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda in razveljavitvi Sklepa Izvršnega odbora z dne 16. septembra 1998 o ustanovitvi stalnega odbora o ocenjevanju in izvajanju Schengenskega sporazuma (OJ L 295, 6.11.2013, str. 27).

Or. en

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe
Člen 51 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija poročilo o migracijskem pritisku predloži Evropskemu parlamentu in Svetu v enem mesecu po tem, ko ***ju*** je ***obvestila, da izvaja oceno*** v skladu s členom 50(2).	Komisija poročilo o migracijskem pritisku predloži ***zadevni državi članici,*** Evropskemu parlamentu in Svetu v enem mesecu po tem, ko ***jih*** je v skladu s členom 50(2) ***obvestila, da izvaja oceno***. ***Kadar razvoj razmer v državi članici zahteva hiter odziv, Komisija predloži poročilo najpozneje v dveh tednih od datuma, ko je v skladu s členom 50(2) obvestila Evropski parlament, Svet in države članice, da izvaja oceno.***

Or. en

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe
Člen 51 – odstavek 3 – točka b – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) ukrepe iz člena 45(1)(a), (b) in (***c***), ki jih sprejmejo druge države članice;	(ii) ukrepe iz člena 45(1)(a), (b)***, (c)*** in (***da***), ki jih sprejmejo druge države članice;

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe
Člen 51 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar Komisija meni, da je zaradi razvoja razmer v državi članici potreben hiter odziv, predloži poročilo najpozneje v dveh tednih od datuma, ko je v skladu s členom 50(2) obvestila Evropski parlament, Svet in države članice, da izvaja oceno.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe
Člen 51 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kadar Komisija ugotovi, da zadevna država članica ni pod migracijskim pritiskom, upošteva, da tej državi članici grozi migracijski pritisk, in uporabi postopek iz člena 6b te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je v poročilu iz člena 51 navedeno, da je posamezna država članica pod migracijskim pritiskom, druge države članice, ki same niso države članice prejemnice, prispevajo s solidarnostnimi prispevki iz člena 45(1)(a), (b) in (***c***). Države članice dajo prednost premestitvi mladoletnikov brez spremstva.	1. Kadar je v poročilu iz člena 51 navedeno, da je posamezna država članica pod migracijskim pritiskom, druge države članice, ki same niso države članice prejemnice, prispevajo s solidarnostnimi prispevki iz člena 45(1)(a), (b)***, (c)*** in (***da***). Države članice ***po potrebi*** dajo prednost premestitvi mladoletnikov brez spremstva ***in drugih ranljivih oseb***.

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar so v poročilu iz člena 51 opredeljeni ukrepi iz ***točke*** (***b***)(***iii***) ***odstavka 3 navedenega člena***, lahko druge države članice prispevajo ***s*** navedenimi ukrepi ***namesto z ukrepi iz člena 51(3)(b)(ii). Obseg takšnih ukrepov ne sme biti za več*** kot ***30 % manjši od skupnih potreb po prispevkih***, ***opredeljenih v poročilu o migracijskem pritisku*** v skladu s členom ***51***(***3***)(b)(***ii***).	2. Kadar so v poročilu iz člena 51 opredeljeni ukrepi iz ***člena 45***(***1***)(***d***), lahko druge države članice prispevajo ***z*** navedenimi ukrepi***, če ti imajo ti enak učinek*** kot ***ukrepi***, ***ki se izvajajo*** v skladu s členom ***45***(***1***)(***a***)***, (***b***)***, (***c***) ***in (da***).

Or. en

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice v dveh tednih po ***sprejetju poročila*** iz člena ***51*** Komisiji predložijo načrt solidarnostnega odziva z izpolnitvijo	Države članice v dveh tednih po ***obvestilu*** iz člena ***50(2)*** Komisiji predložijo načrt solidarnostnega odziva z izpolnitvijo

obrazca iz Priloge II. V načrtu za solidarnostni odziv se navede oblika prispevkov izmed oblik iz člena ***51(3)(b)(ii) ali, če je ustrezno, ukrepov iz člena 51***(***3)(b)(iii***), za katere države članice predlagajo, da jih bodo sprejele. Kadar države članice predlagajo več kot eno obliko prispevkov iz člena ***51(3)(b)***(***ii***), navedejo deleže posameznih prispevkov.	obrazca iz Priloge II. V načrtu za solidarnostni odziv se navede oblika prispevkov izmed oblik iz člena ***45***(***1***), za katere države članice predlagajo, da jih bodo sprejele. Kadar države članice predlagajo več kot eno obliko prispevkov iz člena ***45***(***1***), navedejo deleže posameznih prispevkov.
	Or. en

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar načrt solidarnostnega odziva vključuje prevzem vračanja, države članice navedejo državljanstva nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki se nahajajo na ozemlju zadevne države članice in katerih vrnitev nameravajo prevzeti.	Kadar načrt solidarnostnega odziva vključuje prevzem vračanja, države članice navedejo državljanstva nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki se nahajajo na ozemlju zadevne države članice in katerih vrnitev nameravajo prevzeti ***in ali nameravajo prevzeti vračanje teh državljanov tretjih držav s svojega ozemlja ali ozemlja države članice prejemnice***.
	Or. en

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar države članice v načrtu solidarnostnega odziva navedejo ukrepe iz člena ***51***(***3***)(***b)(iii***), navedejo tudi podrobno ureditev in časovni okvir za njihovo izvajanje.	Kadar države članice v načrtu solidarnostnega odziva navedejo ukrepe iz člena ***45***(***1***)(***d***), navedejo tudi podrobno ureditev in časovni okvir za njihovo izvajanje.

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar Komisija meni, da solidarnostni prispevki, navedeni v načrtih solidarnostnega odziva, ne ustrezajo potrebam, opredeljenim v poročilu o migracijskem pritisku iz člena 51, ***skliče solidarnostni forum. V takih primerih*** pozove ***države članice***, naj v okviru zasedanja solidarnostnega foruma prilagodijo obliko prispevkov v svojih načrtih ***solidarnostnega odziva in predložijo revidirane načrte*** solidarnostnega odziva.	4. Kadar Komisija meni, da solidarnostni prispevki, navedeni v načrtih solidarnostnega odziva, ne ustrezajo potrebam, opredeljenim v poročilu o migracijskem pritisku iz člena 51, ***države članice*** pozove, naj v okviru zasedanja solidarnostnega foruma prilagodijo obliko prispevkov v svojih načrtih solidarnostnega odziva. ***Komisija preuči ukrepe, ki jih ima na voljo za lažjo prilagoditev prostovoljnih prispevkov držav članic.***

Or. en

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Država članica, ki predlaga solidarnostne prispevke iz člena ***51(3)(b)***(***ii***), lahko zahteva odbitek v višini 10 % svojega deleža, izračunanega z uporabo razdelitvenega ključa iz člena 54, če v načrtih solidarnostnega odziva navede, da je v preteklih ***petih*** letih obravnavala dvakrat toliko prošenj za mednarodno zaščito na prebivalca, kot je povprečje Unije.	5. Država članica, ki predlaga solidarnostne prispevke iz člena ***45***(***1***), lahko zahteva odbitek v višini 10 % svojega deleža, izračunanega z uporabo razdelitvenega ključa iz člena 54, če v načrtih solidarnostnega odziva navede, da je v preteklih ***desetih*** letih obravnavala dvakrat toliko prošenj za mednarodno zaščito na prebivalca, kot je povprečje Unije.

Or. en

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Načrt solidarnostnega odziva se sprejme v enem mesecu od predložitve poročila o migracijskem pritisku iz člena 51 zadevni državi članici, Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija v dveh tednih od predložitve načrtov solidarnostnega odziva iz člena 52(3) ali, če se v skladu s členom 52(4) skliče solidarnostni forum, v dveh tednih po koncu zasedanja solidarnostnega foruma sprejme izvedbeni akt, v katerem določi solidarnostne prispevke v korist države članice pod migracijskim pritiskom, ki jih morajo sprejeti druge države članice, in časovni okvir za njihovo izvajanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar meni, da prilagojeni solidarnostni prispevki ne ustrezajo potrebam, opredeljenim v poročilu o migracijskem pritisku iz člena 51, in zadevna država članica ne sprejme prilagojenih prostovoljnih prispevkov, Komisija v izvedbenem aktu določi solidarnostne prispevke držav članic za preostale potrebe. Ta izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 67(1a).

Or. en

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oblika prispevka, ki jo navede država članica v svojem načrtu solidarnostnega odziva, enaka obliki iz člena 45(1)(d), Komisija oceni, ali so predlagani ukrepi sorazmerni s prispevki, ki bi jih države članice zagotovile z ukrepi iz člena 45(1)(a), (b) ali (***c***), če bi se uporabil razdelitveni ključ iz člena 54.	Kadar je oblika prispevka, ki jo navede država članica v svojem načrtu solidarnostnega odziva, enaka obliki iz člena 45(1)(d), Komisija oceni, ali so predlagani ukrepi sorazmerni s prispevki, ki bi jih države članice zagotovile z ukrepi iz člena 45(1)(a), (b)***,(c)*** ali (***da***), če bi se uporabil razdelitveni ključ iz člena 54.

Or. en

Predlog spremembe 145

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar predlagani ukrepi niso sorazmerni s prispevki prispevajoče države članice v obliki ukrepov iz člena 45(1)(a), (b) ali (***c***), Komisija v izvedbenem aktu določi	Kadar predlagani ukrepi niso sorazmerni s prispevki prispevajoče države članice v obliki ukrepov iz člena 45(1)(a), (b)***, (c)*** ali (***da***), Komisija v izvedbenem aktu določi

predlagane ukrepe in prilagodi njihovo raven.	predlagane ukrepe in prilagodi njihovo raven.

Or. en

Predlog spremembe 146

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar bi bil obseg predlaganih ukrepov za več kot 30 % manjši od skupnih solidarnostnih ukrepov, opredeljenih v poročilu o migracijskem pritisku v skladu s členom 51(3)(b)(ii), se prispevki iz izvedbenega akta prilagodijo tako, da bi morale države članice, ki navajajo take ukrepe, pokriti 50 % svojega deleža, izračunanega z uporabo razdelitvenega ključa iz člena 54, z ukrepi iz člena 51(3)(b)(ii). Komisija ustrezno prilagodi ukrepe iz člena 51(3)(b)(iii), ki jih navedejo navedene države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 147

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V ***tem*** izvedbenem aktu se določijo:	3. V izvedbenem aktu se ***upoštevajo zmogljivosti in potrebe držav članic prejemnic na področju azila, opredeljene v poročilu iz člena 51, in*** določijo:

Or. en

Predlog spremembe 148

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***skupno število*** oseb iz države članice, ki poda zahtevo, ki se premestijo v skladu s členom 45(1)(a) ali (c)***, ob upoštevanju zmogljivosti in potreb na področju azila, opredeljenih v poročilu iz člena 51(3)(b)(ii), ki jih imajo države članice, ki podajo zahtevo***;	(a) ***porazdelitev*** oseb iz države članice, ki poda zahtevo, ki se premestijo v skladu s členom 45(1)(a) ali (c);

Or. en

Predlog spremembe 149

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***skupno število*** oseb iz države članice, ki poda zahtevo, katerih vračanje bo prevzeto v skladu s členom 45(1)(b)***, ob upoštevanju zmogljivosti in potreb po vračanju, opredeljenih v poročilu iz člena 51(3)(b)(ii), ki jih ima država članica, ki poda zahtevo***;	(b) ***porazdelitev*** oseb iz države članice, ki poda zahtevo, katerih vračanje bo prevzeto v skladu s členom 45(1)(b);

Or. en

Predlog spremembe 150

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) razdelitev oseb, ki se premestijo in/ali katerih vračanje se prevzame, med države članice, vključno z državo članico prejemnico, na podlagi razdelitvenega ključa iz člena 54;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 151

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) skupno število prošenj za mednarodno zaščito, ki jih države članice obravnavajo v skladu s členom 45(1)(d);

Or. en

Predlog spremembe 152

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Razdelitev iz ***točke (c)*** odstavka ***3*** se prilagodi, kadar država članica, ki poda zahtevo v skladu s členom 52(5), v načrtu solidarnostnega odziva dokaže, da je bila v preteklih ***petih*** letih odgovorna za dvakrat toliko prošenj za mednarodno zaščito na prebivalca, kot je povprečje Unije. V takih primerih se državi članici odobri odbitek v višini 10 % njenega deleža, izračunanega z uporabo razdelitvenega ključa iz člena 54. Ta odbitek se sorazmerno razdeli med države članice, ki prispevajo ukrepe iz člena 45(1)(a), (b) in (***c***).	Razdelitev iz ***prvega pododstavka tega*** odstavka se prilagodi, kadar država članica, ki poda zahtevo v skladu s členom 52(5), v načrtu solidarnostnega odziva dokaže, da je bila v preteklih ***desetih*** letih odgovorna za dvakrat toliko prošenj za mednarodno zaščito na prebivalca, kot je povprečje Unije. V takih primerih se državi članici odobri odbitek v višini 10 % njenega deleža, izračunanega z uporabo razdelitvenega ključa iz člena 54. Ta odbitek se sorazmerno razdeli med države članice, ki prispevajo ukrepe iz člena 45(1)(a), (b)***, (c)*** in (***da***).

Or. en

Predlog spremembe 153

Predlog uredbe
Člen 55 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica se lahko zaveže, da bo drugi državi članici pomagala pri vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav s prevzemom vračanja, pri čemer v tesnem sodelovanju z državo članico prejemnico sprejme ukrepe za izvedbo vrnitve državljanov tretjih držav z ozemlja države članice prejemnice.	1. Država članica se lahko zaveže, da bo drugi državi članici pomagala pri vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav s prevzemom vračanja, pri čemer v tesnem sodelovanju z državo članico prejemnico sprejme ukrepe za izvedbo vrnitve državljanov tretjih držav ***s svojega ozemlja ali*** z ozemlja države članice prejemnice.

Or. en

Predlog spremembe 154

Predlog uredbe
Člen 55 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Država članica prejemnica za lažji prevzem vračanja vzajemno prizna odločbo o vrnitvi, ki jo izda prispevajoča država članica.

Or. en

Predlog spremembe 155

Predlog uredbe
Člen 55 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica zaveže k prevzemu vračanja, nezakonito prebivajoči državljani tretjih držav, ki jim je država članica prejemnica izdala odločbo o vrnitvi, pa se v osmih mesecih ne vrnejo ali niso odstranjeni, država članica, ki prevzema vračanje, zadevne osebe prevzame na svoje ozemlje v skladu s postopkom iz členov 57 in 58. To obdobje začne teči od sprejetja izvedbenega akta iz	2. Kadar se država članica zaveže k prevzemu vračanja ***na ozemlju države članice prejemnice***, nezakonito prebivajoči državljani tretjih držav, ki jim je država članica prejemnica izdala odločbo o vrnitvi, pa se v osmih mesecih ne vrnejo ali niso odstranjeni, država članica, ki prevzema vračanje, zadevne osebe prevzame na svoje ozemlje v skladu s postopkom iz členov 57 in 58. To obdobje

člena 53(1) ali, če je primerno, člena 49(2).	začne teči od sprejetja izvedbenega akta iz člena 53(1) ali, če je primerno, člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 156

Predlog uredbe
Člen 55 – odstavek 4 – pododstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) vse druge dejavnosti za olajšanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav , za katere zaprosi država članica prejemnica.

Or. en

Predlog spremembe 157

Predlog uredbe
Člen 55 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Prispevajoča država članica lahko v skladu s členom 7(2) Uredbe (EU) 2019/1896 zaprosi za pomoč Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo.

Or. en

Predlog spremembe 158

Predlog uredbe
Člen 57 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pred uporabo postopka iz tega člena država članica prejemnica zagotovi, da ni utemeljenih razlogov za domnevo, da	2. Pred uporabo postopka iz tega člena država članica prejemnica zagotovi, da ni utemeljenih razlogov za domnevo, da

zadevna oseba predstavlja nevarnost za ***nacionalno varnost ali javni red navedene države članice. Če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da oseba predstavlja nevarnost za*** nacionalno varnost ali javni red***, država članica prejemnica ne uporabi postopka iz tega člena in po potrebi osebo izključi s seznama iz člena 49(2).***	zadevna oseba predstavlja nevarnost za ***njeno*** nacionalno varnost ali javni red***.*** Če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red, država članica prejemnica ne uporabi postopka iz tega člena in po potrebi osebo izključi s seznama iz člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 159

Predlog uredbe
Člen 57 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar naj bi se izvedla premestitev, država članica prejemnica opredeli osebe, ki bi jih bilo mogoče premestiti. Kadar je zadevna oseba prosilec za mednarodno zaščito ali upravičenec do nje, ta država članica po potrebi upošteva obstoj pomembnih povezav med zadevno osebo in državo članico ***premestitve***. Kadar je oseba, določena za premestitev, upravičenec do mednarodne zaščite, se zadevna oseba premesti šele potem, ko pisno privoli v premestitev.	Kadar naj bi se izvedla premestitev, država članica prejemnica opredeli osebe, ki bi jih bilo mogoče premestiti. Kadar je zadevna oseba prosilec za mednarodno zaščito ali upravičenec do nje, ta država članica po potrebi upošteva obstoj pomembnih povezav med zadevno osebo in ***prispevajočo*** državo članico. Kadar je oseba, določena za premestitev, upravičenec do mednarodne zaščite, se zadevna oseba premesti šele potem, ko pisno privoli v premestitev. *(Sprememba velja za celotno besedilo.)*

Or. en

Predlog spremembe 160

Predlog uredbe
Člen 58 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ***država članica premestitve premesti*** prosilca, za katerega odgovorna država članica še ni bila določena, ***navedena*** država članica uporabi postopke iz dela III,	Kadar ***premestitev zadeva*** prosilca, za katerega odgovorna država članica še ni bila določena, ***prispevajoča*** država članica uporabi postopke iz dela III, razen

razen člena 8(2), člena 9(1) in (2)***, člena 15(5)*** ter člena ***21(1) in*** (***2***).	člena 8(2), člena 9(1) in (2) ter člena ***15***(***5***).

Or. en

Predlog spremembe 161

Predlog uredbe
Člen 67 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 4 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Or. en

Predlog spremembe 162

Predlog uredbe
Člen 69 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija [18 mesecev po začetku veljavnosti te uredbe] in nato ***vsako*** leto pregleda delovanje ***ukrepov iz poglavij I–III dela IV te uredbe***.	***Do ....*** [18 mesecev po začetku veljavnosti te uredbe] in nato ***vsaki dve*** leto ***Komisija*** pregleda delovanje ***te uredbe. Poročilo se predloži Evropskemu parlamentu in Svetu.***

Or. en

Predlog spremembe 163

Predlog uredbe
Člen 69 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[Komisija tri leta po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 164

Predlog uredbe
Člen 69 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija ne prej kot ***[pet] let*** po začetku uporabe te uredbe in nato vsakih pet let opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ocene. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, ki so potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom [pet]-letnega roka.	Komisija ne prej kot ***[tri] leta*** po začetku uporabe te uredbe in nato vsakih pet let opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ocene. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, ki so potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom [pet]-letnega roka.

Or. en

Predlog spremembe 165

Predlog uredbe
Člen 69 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 69a
	Pomoč pri spremljanju
	1. Agencija za azil pomaga Komisiji pri izvajanju in spremljanju te uredbe. Agencija za azil uporablja obstoječe mreže ali vzpostavlja nove za usklajevanje izvajanja te uredbe s pristojnimi organi držav članic.
	2. Po potrebi so k sodelovanju v takih mrežah povabljeni Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter drugi ustrezni organi, uradi in agencije Unije.

Or. en